OUR LADY OF MERCY
NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED

Twenty-Sixth Sunday in Ordinary Time ✝ *Vigésimo Sexto Domingo Ordinario*

September 27 de septiembre, 2020

Rev. Nicholas Desmond, *Pastor* Rev. Bolívar Molina, *Associate*

Rev. Donald Headley, *Pastor Emeritus*

Deacon Couples: Robert & Pamela Janega / Aurelio & Mercedes Garcia / Ramiro & Hilda Carrion

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625 | 773-588-2620 | www.olm.church | www.facebook.com/olmchicago

Mass Intentions ~ Intenciones de la Misa

TWENTY-SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
VIGÉSIMO SEXTO DOMINGO ORDINARIO

5:30 pm. †Benjamín Albizurez, †Manuel Jesús Salazar
†Jesús Morelos, †Evelia Pulido de Ovalle
†Eufemia Guevara

Sunday, September 27; domingo, 27 de septiembre

7:45 a.m. Mass for the People of Our Lady of Mercy

9:15 a.m. †Benjamín Albizurez, †Socorro Corral de Unzueta
†Eudelia Guevara Ramírez, †Miguel Ángel Patiño
†Isabel Chamba †Josefina Parapi (Todas las almas)
†Pánfila Ramírez y Esposo, †Manuel Gordillo
†Teresa y Esposo, †Adrián y Esteban Unzueta

11:15 a.m. †Maria Ngo, †Thomas Ngo, †Romana Magat
†Rodrigo Magat

1:00 p.m. †Romana Magat, †Rodrigo Magat, Ricardo Pierda
†Alberto Guzmán Olivares (1er aniversario fallecido)
†Alejandro Caseros, María Socorro Agudo
†Roberto Del Llano (aniversario fallecido)
†José Luis Vargas

Monday, September 28; lunes, 28 de septiembre
St. Wenceslaus/ St. Lawrence Ruiz & Companions

8:15 a.m. †Benjamín Albizurez, †Alejandro Caseros
†Rubén Fuentes

Tuesday, September 29; martes, 29 de septiembre
Ss. Michael, Gabriel & Raphael, Archangels

8:15 a.m. †Benjamín Albizurez, Familia Fuentes
†Alberto Guzmán Olivares (1er aniversario fallecido)

Wednesday, September 30; miércoles, 30 de octubre
St. Jerome

8:15 a.m. †Benjamín Albizurez, †Carmen Emilia Muntaner
†Jorge g. Rivera, †Fortunato & Elena Labja

Thursday, October 1; jueves, 1 de octubre
St. Thérèse of the Child Jesus

8:15 a.m. †Benjamin Albizurez, Familia Rivera Noriega
†Romana Magat, †Enrique Perez Ruiz

Friday, October 2; viernes, 2 de octubre
The Holy Guardian Angels

8:15 a.m. †Benjamin Albizurez

Saturday, October 3; sabado, 3 de octubre

8:15 a.m. Mass for the Faithful Departed
Maria Teresa Calzada (birthday)

PLEASE PRAY FOR THE SICK
POR FAVOR ORE POR LOS ENFERMOS

Rev. Don Headley, Fernando Gaona, Ruth Vargas, Lucia Colin
Mary & Dan Foley, Maria Matilde Fernandez de Cruz
Gloria De la Roca, Carlos Chilligallo, Ovidio Family

PLEASE PRAY FOR THE DECEASED
POR FAVOR ORE POR LOS RECIEN DIFUNTOS

Efrain Puchuela, Nicholas Alonzo, Teresita mercado Lugue
Demetria Bauista Resuello, Adam Lique, Ruth Bader Ginsburg

If you would like to have a Mass said for a loved one, please come to the Rectory at least 2 weeks before the date you want the Mass for your loved one.

Si desea tener una misa celebrada por un ser querido, por favor pase por la Rectoría con un mínimo de 2 semanas antes de la fecha de la Misa deseada para su ser querido.

PARISH PRAYER

God of All Goodness,
You have called us from the corners of the earth in order to form this community of faith in Chicago.
You have blessed us with a living faith so that our faithless world may come to know You.
Make us generous toward those who hunger; compassionate toward those who suffer abuse; kind toward immigrants and refugees; merciful toward those who sin against You.
May we be true disciples of Your Son, faithful stewards of Your Grace, evangelizers who are strengthened by the gifts of Your Holy Spirit that our petitions may bear much fruit and give Glory to Your Holy Name.
Through Christ our Lord. *Amen.*

ORACIÓN PARROQUIAL

Dios Bondadoso,
Tú nos has llamado de los rincones de la tierra para formar una comunidad de fe aquí en Chicago.
Nos has bendecido con una fe viva para que nuestro mundo desanimado pueda conocerte.
Haznos generosos para con los hambrientos; compasivos para con las víctimas del abuso; amables para con los inmigrantes y refugiados; misericordiosos para con todos que pecan contra Ti.
Seamos discípulos verdaderos de Tu Hijo, mayordomos fieles de Tu Gracia, y evangelizadores fortalecidos con los dones de tu Espíritu Santo para que nuestras peticiones produzcan mucho fruto que den Gloria a Tu Santo Nombre. Por Cristo, nuestro Señor. *Amén.*

Weekly Collection ~ Colecta Semanal

SEPTEMBER 13 DE SEPTIEMBRE, 2020

Mail Envelopes (Sobres por correo)	$ 6,207.71
Loose	$ 263.00
Give Central	$ 783.00
Total	**$ 7,253.71**

Parish Emergency Fund Collection/
Col. 'Fondo de Emergencia de la Parroquia': **$ 1,059.75**

COLLECTION AMOUNT IN 2019/
COLECTA RECIBIDA EN EL 2019: $ 9,856.81

SEPTEMBER 20 DE SEPTIEMBRE, 2020

Mail Envelopes (Sobres por correo)	$ 4,708.00
Loose	$ 493.00
Give Central	$ 1,988.00
Total	**$ 7,189.00**

Parish Emergency Fund Collection/
Col. 'Fondo de Emergencia de la Parroquia': **$ 1,059.75**

COLLECTION AMOUNT IN 2019/
COLECTA RECIBIDA EN EL 2019: $ 9,562.56

Thank You for Practicing Stewardship!
¡Gracias por Practicar la Mayordomía!

MERCY'S MEASURE
"Can We Change?"

Last weekend, we were presented with 6 possible scenarios of the future from our team working with Renew My Church. After the presentations were made, I could hear an audible sigh of relief from some people as they realized that most of these possibilities include Our Lady of Mercy Parish either staying as it is or growing because another parish would close and join us here. I also saw some looks of horror as people grasped the possibility that the last scenario means establishing a new parish in place of the four existing parishes. Although Our Lady of Mercy would continue as a place of worship, and maybe the parish offices, the last scenario includes the possibility that "Our Lady of Mercy" would no longer be the parish's name.

As is natural, many people listened to these scenarios with a sense of "what's in it for me?" And while most of us do not like the thought of a change, the possibility that very little would change here comforted us. Some wanted no changes and threatened to protest (we love our protests!). Some, were willing to embrace a more radical future, *as long as* our church stays open, or *as long as* I remain the pastor here, or *as long as* some other condition existed. Others, were completely opposed to changes here. They thought that it was the other parishes who had problems, so only the other parishes should have to change. And a few said that as Catholics, we have to do as we're told. How sad!

Very few people embraced the most basic concept of Renew My Church, which is to build a Church that fosters greater discipleship among our members, build parish communities that are vibrant, sustainable and growing spiritually instead of simply maintaining current structures and inspires us to witness our faith to others. Restricted by our view of what makes a parish, many fail to see Christ's vision of the Church. We are limited by our experience of what the Church was instead of imagining how we can best experience the Presence of Christ in ourselves, in our community, and in our world. We see fewer church buildings, fewer parishes, fewer priests, instead of seeing more missionary activity, more encounters with Christ, more growth in faith. And those limitations will ultimately undo even a parish as large as Our Lady of Mercy!

Today's Gospel gives us an insightful look into the Christian mind. The first son says "I will not" to his father's task, but repents and decides to do what he was told. The second son says, "Yes, sir" to his father but does not do as he is told. We may not want to look at our future, nor like what we may have to do, but it is <u>what</u> we choose to do that makes all the difference! To be a Catholic does not mean we do "as we're told" by the Cardinal, the Pastor, or even the Holy Father. To be a Catholic means that we ask Christ to lead us, embracing God's Will and not our own. Can we complain? Sure, but remember at the end of prayer should be the phrase, *"Thy will be done."*

What was presented to us last week is not a plan for our future as that has not yet been decided. No, what was presented to us was a challenge to see if we are willing to change our minds, willing to do whatever God asks of us, willing to grow in our faith, willing to live it more fully. They really asked us, "Can our parish change?"

Peace,

Fr Nick

LA MEDIDA DE LA MERCED
"¿Podemos Cambiar?"

El fin de semana pasado, nuestro equipo que trabaja con Renueva Mi Iglesia nos presentó 6 posibles opciones para el futuro. Después de hacer las presentaciones, pude escuchar un suspiro oíble de alivio de algunas personas, ya que se dieron cuenta de que la mayoría de estas posibilidades incluyen la Parroquia Nuestra Señora de la Merced, ya sea permaneciendo en su estructura actual o creciendo porque otra parroquia cerraría y se uniría a nuestra comunidad parroquial. También vi algunas miradas de horror cuando la gente captaba la posibilidad de que el último escenario estableciera una nueva parroquia en lugar de las cuatro parroquias existentes. Aunque Nuestra Señora de la Merced continuaría como lugar de culto y con sus oficinas parroquiales, el último escenario incluye la posibilidad de que "Nuestra Señora de la Merced" cambiara de nombre.

Como es natural, muchas personas escucharon estas opciones con un sentido de "¿Cómo puedo yo beneficiarme de esto?" Y aunque a la mayoría de nosotros no nos gusta la idea de un cambio, la posibilidad de que muy poco podría cambiar en La Merced nos consoló. Algunos no querían cambios y amenazaban con protestar (¡si que nos encantan nuestras protestas!). Algunos estaban dispuestos a abrazar un futuro más radical, siempre y cuando nuestra iglesia permaneciera abierta, o yo continuara como su párroco, o mientras existiera alguna mejor opción. Otros se opusieron completamente a los cambios aquí en la Merced. Ellos pensaron que eran las otras parroquias las que tenían problemas, así que sólo las otras parroquias deberían tener un cambio. Y algunos dijeron que como católicos, tenemos que hacer lo que se nos dice. ¡Qué triste!

Muy pocas personas adoptaron el concepto más básico de Renueva Mi Iglesia, que es construir una Iglesia que fomente un mayor discipulado entre nuestros miembros, que construya comunidades parroquiales que sean vibrantes, sostenibles y fomenten un crecimiento espiritual en lugar de simplemente mantener las estructuras actuales y nos inspire a presenciar nuestra fe hacia los demás. Restringidos por nuestra visión de lo que hace una parroquia, muchos no ven la visión de Cristo en la Iglesia. Estamos limitados por nuestra experiencia de lo que era la Iglesia en lugar de imaginar cómo podemos experimentar mejor la Presencia de Cristo en nosotros mismos, en nuestra comunidad y en nuestro mundo. Vemos menos edificios eclesiásticos, menos parroquias, menos sacerdotes, en lugar de ver más actividad misionera, más encuentros con Cristo, más crecimiento en la fe. ¡Y esas limitaciones acabarán destruyendo incluso una parroquia tan grande como Nuestra Señora de la Merced!

El Evangelio de hoy nos da un perspectiva perspicaz en la mente cristiana. El segundo hijo dice "No quiero ir" a la tarea de su padre, pero luego se arrepiente y hace lo que se le dijo. El primer hijo dice, "Ya voy, señor" a su padre, pero no hace lo que se le dice. Tal vez no queramos mirar nuestro futuro, ni hacer lo que tenemos que hacer, sin embargo, es lo <u>que elegimos hacer</u> lo que hace la diferencia. Ser católico no significa que hagamos lo que el Cardenal, el Párroco o incluso el Santo Padre "nos dice que hagamos". Ser católico significa que pedimos a Cristo que nos guíe, abrazando la Voluntad de Dios y no la nuestra. ¿Podemos quejarnos? Claro, pero recuerde que al final de la oración debe abrazar la frase: *"Hágase tu voluntad".*

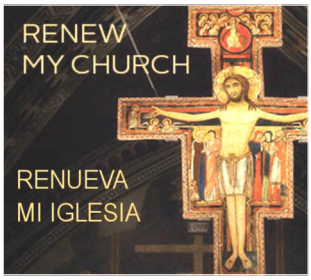
Lo que se nos presentó la semana pasada no es un plan para nuestro futuro, ya que aún no se ha decidido. No, lo que se nos presentó fue un desafío para ver si estamos dispuestos a cambiar de opinión, dispuestos a hacer lo que Dios nos pida, dispuestos a crecer en nuestra fe, dispuestos a vivir nuestra fe más plenamente. Verdaderamente se nos preguntó: "¿Puede cambiar nuestra parroquia?"

Paz,

Padre Nicolás

PARISH INFORMATION PAGE
PÁGINA DE INFORMACIÓN PARROQUIAL

Avg. Weekend Mass Attendance (October Count) ***Promedio de Asistencia a Misa los Fines de Semana (Conteo de Octubre)***				
Year—Año	***St. Edward*** ***San Eduardo***	***Immaculate Heart of Mary (IHM)*** ***Inmaculado Corazón de María (IHM)***	***Our Lady of Mercy (OLM)*** ***Nuestra Señora de la Merced (OLM)***	***Resurrection*** ***Resurrección***
Oct. 2019	***750***	***505***	***3,311***	***601***
Oct. 2018	***728***	***530***	***3,441***	***614***
Oct. 2009 (10-yr)	***873***	***715***	***3,728***	***1,123***
Oct. 1999 (20-yr)	***1,157***	***780***	***3,688***	***1,194***
Church Seating Capacity ***Capacidad de Asistentes en el Templo***	***600***	***1,000***	***1,200***	***450***
% of Parish's Mass Attendance by Language ***% de Asistencia a Misa por Idioma***				
English/Spanish	***100% / 0%***	***42% / 58%***	***25% / 75%***	***17% /83%***
Annual Church Operating Revenue – Fiscal Year 2019 (Year ended June 30, 2019) ***Ingresos Anuales Operativos de la Iglesia – Año Fiscal 2019 (Terminó el año el 30 de junio del 2019)***				
Operating Revenue, Excluding Rental ***Ingresos Operativos, Excluyendo Alquiler***	***$549,557***	***$214,188***	***$980,057***	***$198,504***
Rental Income ***Ingresos de Renta***	***-***	***$154,710***	***$363,255***	***$327,403***
Total Operating Revenue ***Ingresos Operativos Totales***	***$549,557***	***$368,898***	***$1,343,312***	***$525,907***
Facility Information: Projected needs over the next 7 years based on an assessment conducted by a firm contracted by the archdiocese. ***Información de las Instalaciones: Necesidades proyectadas durante los próximos 7 años según una evaluación realizada por una empresa externa contratada por la Arquidiócesis.***				
Estimated Total ***Total Estimado***	***$894,700***	***$717,620***	***$593,050***	***$1,040,300***



RENEW MY CHURCH POSSIBLE FUTURES

RENUEVA MI IGLESIA POSIBILIDADES PARA EL FUTURO

Preliminary Parish Scenarios for Discernment

Scenario 1: 3 parishes, 3 churches

Parish 1: IHM and Resurrection unite to form one parish. One of the two churches is the sole location for Masses. The other church closes.

Parish 2: St. Edward remains as is.

Parish 3: Our Lady of Mercy remains in its current parish structure.

Scenario 2: 2 parishes, 3 churches

Parish 1: St. Edward, IHM, and Resurrection unite to form one parish. St. Edward is designated the parish church. Either IHM Church or Resurrection Church remains open for Masses. The other church closes.

Parish 2: Our Lady of Mercy remains as is.

Scenario 3: 2 parishes, 3 churches

Parish 1: IHM and Resurrection Parishes unite to Our Lady of Mercy Parish. The parish remains under the title Our Lady of Mercy Parish. IHM Church or Resurrection Church continues as a second Mass site. The other church closes.

Parish 2: St. Edward remains as is.

Scenario 4: 2 parishes, 2 churches

Parish 1: IHM and Resurrection Parishes unite to Our Lady of Mercy Parish. The parish remains under the title Our Lady of Mercy Parish. All of the parish's regularly scheduled Masses are held at OLM. Both IHM Church and Resurrection Church close.

Parish 2: St. Edward remains as is.

Scenario 5: 2 parishes, 2 or 3 churches

Parish 1: Resurrection Parish unites to St. Edward Parish. The parish remains under the title St. Edward Parish. All of the parish's regularly scheduled Masses are held at St. Edward. Resurrection Church closes.

Parish 2: IHM Parish unites to Our Lady of Mercy.

Church configuration 1: OLM is the location for all Masses. IHM closes.

Church Configuration 2: Both churches hold a regular schedule for Mass.

Scenario 6: 1 parish, 2 or 3 churches

All four parishes unite as one new parish.

Church Configuration 1: All of the parish's regularly scheduled Masses are held at St. Edward and OLM. IHM and Resurrection Churches close.

Church Configuration 2: The parish's regularly scheduled Masses are held at St. Edward, OLM, and either IHM or Resurrection. The other church closes.

Please CONSIDER these possible futures, PRAY to know which is the RIGHT option and TELL US what you think!

Opciones Parroquiales Iniciales para Discernir

Opción 1: 3 parroquias, 3 iglesias

Parroquia 1: IHM y Resurrección se unen para formar una parroquia. Una de las dos iglesias es la única ubicación con horario regular de Misas. La otra iglesia se cerrará.

Parroquia 2: San Eduardo permanece en su estructura actual.

Parroquia 3: Nuestra Señora de la Merced (OLM) permanece en su estructura actual.

Opción 2: 2 parroquias, 3 iglesias

Parroquia 1: San Eduardo, IHM y Resurrección se unen para formar una parroquia. San Eduardo es designada como iglesia parroquial. La Iglesia IHM o la Iglesia Resurrección permanece abierta para el servicio de Misas dentro de la entidad de la nueva parroquia unida. La otra iglesia se cerrará.

Parroquia 2: OLM permanece en su estructura actual.

Opción 3: 2 parroquias, 3 iglesias

Parroquia 1: Las parroquias de IHM y Resurrección se unen a la parroquia Ntra. Sra. de la Merced. La parroquia permanece bajo el título de Ntra. Sra. de la Merced. La Iglesia IHM o la Iglesia Resurrección continuará como una segunda ubicación para Misas. La otra iglesia se cerrará.

Parroquia 2: San Eduardo permanece en su estructura actual.

Opción 4: 2 parroquias, 2 iglesias

Parroquia 1: Las parroquias IHM y Resurrección se unen a la parroquia Ntra. Sra. de la Merced. La parroquia permanece bajo el título de Ntra. Sra. de la Merced. Todas las Misas se llevarán a cabo en OLM. Ambas iglesias IHM y Resurrección se cerrarán.

Parroquia 2: San Eduardo permanece en su estructura actual.

Opción 5: 2 parroquias, 2 o 3 iglesias

Parroquia 1: La Parroquia Resurrección se une a la Parroquia San Eduardo. La parroquia permanece bajo el título de San Eduardo. Todas las Misas se llevarán a cabo en San Eduardo. La Iglesia Resurrección se cerrará.

Parroquia 2: La Parroquia IHM se une a OLM.

Configuración de la Iglesia 1: OLM sería la ubicación de todas las Misas de la parroquia. IHM se cerrará.

Configuración de la Iglesia 2: Ambas iglesias tienen un horario regular de Misas.

Opción 6: 1 parroquia, 2 o 3 iglesias

Las cuatro parroquias se unen como una nueva parroquia.

Configuración de la Iglesia 1: Todas las misas de la parroquia se llevan a cabo en San Eduardo y OLM. Las iglesias IHM y Resurrección se cerrarán.

Configuración de la Iglesia 2: Las Misas de la parroquia se llevan a cabo en San Eduardo, OLM y en IHM o Resurrección. La otra iglesia se cerrará.

Por favor CONSIDERE estas posibilidades, RECE para saber cuál es LA MEJOR opción y ¡DÍGANOS lo que Piensa!

✓ NEXT RMC PARISH MEETING WILL BE OCTOBER 5 @7PM.

✓ PRÓXIMA REUNIÓN PARROQUIAL DE RMI - 5 DE OCTUBRE @7PM.

RELIGIOUS EDUCATION FOR CHILDREN
Educación Religiosa para Niños

IT'S NOT TOO LATE TO REGISTER YOUR CHILD!

Religious Education Classes for Children

Religious Education Classes will begin on Friday September 11th and Saturday, September 12th. Due to social distancing rules, seats may be limited. Reserve space now for your children to attend CCD classes this Fall!

ALL CLASSROOMS WILL BE SANITIZED AND AS SAFE AS POSSIBLE!
SESSION TIMES AND ROOMS NEEDED WILL BE DETERMINED BY THE NEW SOCIAL DISTANCING RULES IN FORCE.

For more information about the Sacramental Program or to register, please contact the Religious Education Office.

Tel: 773-588-1637 | E-mail: religioused@olm.church

¡TODAVÍA ESTÁ A TIEMPO DE REGISTRAR A SU HIJO/A!

Clases de Educación Religiosa para Niños

Las clases de Educación Religiosa comenzarán el viernes, 2 y el sábado, 3 de octubre. Debido a las reglas de distanciamiento social, los espacios pueden ser limitados. ¡Reserve un espacio ahora mismo para que sus hijos puedan asistir a las clases de Catecismo este otoño!

¡TODOS LOS SALONES DE CLASE SERÁN DESINFECTADOS Y TAN SEGUROS COMO SEA POSIBLE! LAS NUEVAS REGLAS DE DISTANCIAMIENTO SOCIAL DETERMINARÁN EL HORARIO DE LAS CLASES Y LOS SALONES POR USAR.

Para más información sobre el Programa Sacramental o para registrarse, favor de llamar a la Oficina de Educación Religiosa.

Tel: 773-588-1637 | E-mail: religioused@olm.church

FIRST DAY OF CLASSES FOR YEAR II CONFIRMATION STUDENTS*

Friday, October 2 | 6pm-7pm
English Class will meet in St. Kateri room
(located in the rectory basement)

FIRST DAY OF CLASSES FOR PRE-COMMUNION STUDENTS*

Saturday, October 3 | 9am-10am
English Class will meet in St. Kateri room
(located in the rectory basement)

FIRST DAY OF CLASSES FOR YEAR II COMMUNION STUDENTS*

Saturday, October 3 | 10:30am-11:30am
English Class will meet in St. Kateri room
(located in the rectory basement)

FIRST DAY OF CLASSES FOR PRE-CONFIRMATION STUDENTS*

Saturday, October 3 | 12pm-1pm
English Class will meet in St. Kateri room

PRIMER DÍA DE CLASES PARA ESTUDIANTES DEL 2do AÑO DE CONFIRMACIÓN*

Viernes, 2 de octubre | 6pm-7pm
La clase en español será en el sótano de la iglesia.

PRIMER DÍA DE CLASES PARA ESTUDIANTES DE PRE-COMUNION*

Sábado, 3 de octubre | 9am-10am
La clase en español será en el sótano de la iglesia.

PRIMER DÍA DE CLASES PARA ESTUDIANTES DEL 2do AÑO DE COMUNION*

Sábado, 3 de octubre | 10:30am-11:30am
La clase en español será en el sótano de la iglesia.

PRIMER DÍA DE CLASES PARA ESTUDIANTES DE PRE-CONFIRMACIÓN*

Sábado, 3 de octubre | 12pm-1pm
La clase en español será en el sótano de la iglesia.

WELCOME TO OLM

We extend a warm welcome to all guests and to all those who are looking for a church to call home!

We encourage everyone who attends Mass regularly to register as a parishioner. Registration is important for you as well as for us. For you, registering means you have a family to come home to, a place where your voice as well as your prayers can be heard. If you are asked to be a godparent or sponsor, if you need a letter of support or reference for Immigration, a job interview, a college application, these can only be written for registered parishioners as they require stating how long or how well the person practices their faith. **Your personal information is confidential and never shared or sold.**

For us, your registration means that we have a good idea of how many people make up our community, that we can count on you to support the parish in various ways, and that your faith is an important part of your life. If you attend Mass here often, please register. If you are simply visiting us today, WELCOME!

PARISH SERVICES

Baptisms, Presentations (of Newborns/ 40 days/ 3 years old), Sacraments for Adults (*RCIA Program),* Visit to the Sick, please contact the Parish Office.

Funerals: The funeral home you choose (some advertise on the back of the bulletin) will call the parish while you are there to arrange the times for the various funeral services. Catholics should be given a funeral Mass even if some members of the family are not Catholic. This is not optional, but an essential element of the funeral rite. The rites also include a vigil service (usually at the funeral home) and a burial service at a Catholic cemetery.

Assistance: Limited assistance is available for parishioners to help with food or rent. Please call the Parish Office for more information.

Please contact the Parish Office for a list of requirements or for more information about these services.

BIENVENIDOS A LA MERCED

¡Le damos un gran abrazo y una cálida bienvenida a todos los visitantes y a todos aquellos que están buscando una iglesia para llamar su hogar!

Invitamos a todo feligrés que asiste a Misa regularmente a registrarse como miembro de la parroquia. Registrarse es importante para usted y para nosotros. Para usted, registrarse como miembro significa que usted tiene una familia parroquial un lugar donde su voz y sus oraciones son escuchadas. Si se le pide ser un padrino o madrina, si usted necesita una carta de apoyo o de referencia para inmigración, si tiene una entrevista de trabajo o una aplicación de la Universidad, éstas cartas sólo se pueden escribir para feligreses registrados atestiguando la frecuencia o cuán bien la persona practica su fe. **Su información es confidencial y nunca se comparte o se vende a terceras personas.**

Para nosotros, su registración significa que tenemos una idea de cuántas personas componen nuestra comunidad, que podemos contar con usted para apoyar a la parroquia en varias formas, y que su fe es una parte importante de su vida. Si asiste a Misa a menudo, por favor regístrese. ¡Si usted simplemente nos está visitando hoy, le damos la BIENVENIDA!

SERVICIOS PARROQUIALES

Bautismos, Bodas, Presentaciones (de recién nacidos, 40 días, o 3 años), Sacramentos para Adultos (*Programa RICA),* Visitas a los Enfermos, favor de llamar a la Oficina parroquial.

Funerales: La funeraria que usted elija (algunas se promocionan en la parte posterior del boletín) llamará a la parroquia mientras que usted está allí para organizar varios servicios funerales. Los católicos deberían tener una Misa fúnebre aunque algunos miembros de la familia no sean católicos. Esto no es opcional, sino un elemento esencial del rito funerario. Los ritos también incluyen una vigilia (generalmente realizada en la funeraria) y un servicio de entierro en un cementerio católico.

Asistencia Económica: Asistencia limitada para feligreses está disponible para ayudar con la comida o el alquiler. Llamar a la Oficina Parroquial para más información.

Favor de llamar a la Oficina Parroquial para la lista de requisitos o más información sobre estos servicios.

OFFICE PERSONNEL
PERSONAL DE LA OFICINA

Theresita Perez
Director of Family Ministries

Maritza Arroyo
Office Manager

Parish Office / Oficina Parroquial
4432 N. Troy Street, Chicago
Tel: 773-588-2620
Fax: 773-866-1838
Email: office@olm.church
www.youtube.com/user/OLM1911
Monday-Friday (lunes-viernes):
8:45am-2pm & 4pm-8:30pm
Saturday (sábado): 8:45am-6:30pm
Sunday (domingo): 8:45am-3pm

EDUCACIÓN RELIGIOSA
RELIGIOUS EDUCATION

Marjorie Maridueña
Religious Education Coordinator

Jessica Vargas
Confirmation Coordinator

4424 N. Troy Street
Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-1637
E-mail: religioused@olm.church
Monday/Tuesday/Thursday/Friday
(lunes-martes-jueves-viernes):
9am-2pm
Wednesday: CLOSED
(miércoles: CERRADO)

CONFESSIONS
CONFESIONES

Saturday/Sábado: 4:00-4:45pm

DAILY MASS
MISA DIARIA

Monday-Thursday (lunes a jueves):
8:15am

SUNDAY MASSES
MISAS DOMINICALES

English
Sunday: 7:45am & 11:15am

Español
Sábado: 5:30pm
Domingo: 9:15am y 1:00p